

**Asamblea General**

Sexagésimo cuarto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
14 de diciembre de 2009
Español
Original: inglés

**Comisión Política Especial y de Descolonización
(Cuarta Comisión)****Acta resumida de la quinta sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el jueves 8 de octubre de 2009, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Al-Nasser. (Qatar)
más tarde: Sr. Schroderus-Fox (Vicepresidente) (Finlandia)
más tarde: Sr. Al-Nasser (Presidente) (Qatar)

Sumario

Tema 39 del programa: Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (Territorios no abarcados en otros temas del programa) (*continuación*)

Audiencia de peticionarios (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.



Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.

Tema 39 del programa: Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (Territorios no abarcados en otros temas del programa) (continuación)

Audiencia de peticionarios (continuación)

Cuestión del Sáhara Occidental (A/C.4/5/Add.11, Add.24, Add.25, Add.26, Add.27, Add.28, Add.29, Add.30, Add.37, Add.38, Add.40, Add.42, Add.43, Add.45, Add.46, Add.48, Add.52, Add.53, Add.54, Add.55, Add.56, Add.57, Add.59, Add.63, Add.64, Add.65, Add.66, Add.77, Add.77, Add.81, Add.83)

1. *Por invitación del Presidente, el Sr. Ayachi (Comité National Algérien de Solidarité avec le Peuple Sahraoui) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

2. **El Sr. Ayachi** (Comité National Algérien de Solidarité avec le Peuple Sahraoui) dice que, durante más de tres decenios, los derechos humanos del pueblo saharauí fueron flagrantemente violados, creando una atmósfera de terror que disuadió a muchas víctimas y testigos de denunciar las atrocidades. Muchas de las violaciones no fueron documentadas ni investigadas adecuadamente debido a esa atmósfera y al embargo contra los medios y a las dificultades para el acceso de las organizaciones no gubernamentales (ONG), medios internacionales y observadores. Cientos de saharauíes fueron arrestados y, después de ser sometidos a juicios injustos, enviados a prisión en centros de detención en que se utilizaron con impunidad métodos de tortura brutales. La administración marroquí ocupante perpetró odiosos crímenes de lesa humanidad, incluidos el secuestro, la detención arbitraria, la tortura, las ejecuciones extrajudiciales y el desplazamiento y exilio forzados. Hombres, mujeres y niños de todas las esferas sociales son víctimas de estos crímenes.

3. La ayuda internacional proporcionada a los 165.000 refugiados saharauíes en los campamentos de Tinduf es insuficiente y representa menos de 50 centavos de dólar diarios para cada persona. Recientemente el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados visitó los campamentos de refugiados saharauíes y expresó su profunda preocupación por la falta de alimentos, atención sanitaria e infraestructura y servicios básicos. El

Comité debe pedir que se garantice el acceso de misiones internacionales de observación a los campamentos y que se extienda el mandato de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental (MINURSO) para que incluya la supervisión de los derechos humanos en el Sáhara Occidental.

4. *El Sr. Ayachi se retira.*

5. *Por invitación del Presidente, la Sra. Hamoudi (Vicealcalde de Tours, Francia) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

6. **La Sra. Hamoudi** (Vicealcalde de Tours, Francia) dice que en febrero de 2009 fue miembro de una delegación francesa de 140 funcionarios elegidos que llevaron a cabo una misión investigadora sobre la situación humanitaria en los campamentos de refugiados de Tinduf. La delegación pudo hablar libremente con los refugiados, reunir información y evaluar las necesidades humanitarias. A su regreso a Francia dio testimonio de su experiencia y recibió algunas críticas de defensores de un Sáhara marroquí, pero también estímulo de personas de origen marroquí que apoyaban el derecho del pueblo saharauí a la libre determinación. Como resultado de un llamamiento realizado por la delegación, en agosto de 2009 se enviaron varias toneladas de materiales y alimentos a los campamentos. Sin embargo, es evidente que las dificultades del pueblo saharauí sólo se pueden resolver en el contexto de las Naciones Unidas. Se debe ampliar el mandato de MINURSO para que pueda vigilar que se respeten los derechos humanos.

7. *La Sra. Hamoudi se retira.*

8. *Por invitación del Presidente, el Sr. Elghouayel (Together Foundation) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

9. **El Sr. Elghouayel** (Together Foundation) dice que en junio de 2007 dos periodistas y cineastas australianos avisaron a la Fundación que en los campamentos del Frente POLISARIO existía una situación de esclavitud sistemática e institucionalizada, practicada durante decenios por saharauíes blancos contra sus compañeros refugiados negros. Los periodistas produjeron un documental que se estaba exhibiendo en festivales internacionales de cine. Los miembros de la Fundación siguieron siendo escépticos y organizaron reuniones entre los periodistas y otras

ONG, incluida Human Rights Watch. Los periodistas también invitaron a asistir a una reunión con la Asociación de Corresponsales de Prensa de las Naciones Unidas. La Asociación acordó con los dirigentes del Frente POLISARIO el envío de una misión de periodistas internacionales independientes para visitar los campamentos, pero las líneas de comunicación se interrumpieron sin explicación y la misión fue abortada. Sin embargo, la Fundación pudo reunirse con representantes de los habitantes del campamento durante dos visitas a Mauritania. Una de las entrevistas fue grabada y apareció en You Tube.

10. *El Sr. Elghouayel se retira.*

11. *Por invitación del Presidente, la Sra. Bahaijoub (Family Protection) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

12. **La Sra. Bahaijoub** (Family Protection) dice que las autoridades argelinas han desoído constantemente el llamamiento de la comunidad internacional de abordar la cuestión de las personas desaparecidas de los campamentos de Tinduf e identificar los cuerpos enterrados en 49 tumbas ubicadas cerca de la prisión principal, próxima a la sede del Frente POLISARIO en Rabouni. Informes independientes de personas que retornaron a Marruecos hacen referencia a flagrantes violaciones de los derechos humanos perpetradas por los líderes del Frente POLISARIO contra personas que estaban en los campamentos de Tinduf, específicamente contra las mujeres, los niños y las personas de edad. Sin embargo, los abusos no se tratan por la falta de acceso a los campamentos y porque todos los asuntos relacionados con los campamentos pasan por las autoridades argelinas. Mientras el Consejo de Seguridad busca una solución política duradera, basada preferentemente en la propuesta de autonomía como única solución viable para el territorio en disputa, se debe permitir a quienes se encuentran en los campamentos de Tinduf que retornen a Marruecos, y Argelia debe mejorar las condiciones de vida en los campamentos en lugar de pasar por alto las condiciones inhumanas que allí prevalecen.

13. *La Sra. Bahaijoub se retira.*

14. *Por invitación del Presidente, la Sra. Hemeida toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

15. **La Sra. Hemeida**, hablando en su condición personal de estudiante saharauí en los Estados Unidos de América, dice que la ocupación ilegal marroquí del

Sáhara Occidental se ha apropiado de la tierra del pueblo saharauí, ha puesto en peligro su identidad y violado sus derechos humanos. La mitad de los saharauí viven en el territorio ocupado, mientras que la otra mitad, incluida su familia, vive en uno de los campamentos de refugiados más grandes del mundo y dependen de la ayuda humanitaria. La mitad de los refugiados son niños, a los que se consideraba como la generación que lograría el cambio en el Sáhara Occidental, pero la ocupación ha destrozado sus esperanzas para el futuro. La oradora se benefició por la generosidad de una familia estadounidense que la hospeda y tiene la oportunidad de seguir la educación superior. Su sueño es que todos los niños saharauí puedan tener la misma oportunidad en la vida. Todo el pueblo saharauí aspira a tener derecho a la libre determinación mediante un referéndum libre y limpio.

16. *La Sra. Hemeida se retira.*

17. *Por invitación del Presidente, la Sra. Táboas Veleiro toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

18. **La Sra. Táboas Veleiro**, hablando en su condición de miembro del Partido Nacionalista Gallego del Parlamento de Galicia, dice que la comunidad internacional debe reconocer la soberanía del pueblo saharauí, desde hace mucho tiempo habitante de la región que ha dado forma a su identidad nacional. Han fracasado tantas iniciativas que el pueblo saharauí que se encuentra en los campamentos de refugiados de Argelia ha empezado a perder la esperanza de recuperar su territorio y de que se reconozca su derecho a la libre determinación. Las Naciones Unidas deben apoyar un proceso hacia la libre determinación que incluya la opción de la independencia y la vigilancia del respeto de los derechos humanos. La libre determinación es la única forma de asegurar la supervivencia de la nación saharauí y el pleno control sobre su territorio, con el objetivo final de fundar un Estado. La Organización debe poner en marcha un referéndum transparente con plenas garantías.

19. *La Sra. Táboas Veleiro se retira.*

20. *Por invitación del Presidente, el Sr. Boussif (Presidente del Consejo de la Región de Río de Oro) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

21. **El Sr. Boussif** (Presidente del Consejo de la Región de Río de Oro) dice que hay dos razones principales por las cuales fracasaron todas las medidas adoptadas por la comunidad internacional con respecto

al Sáhara Occidental. En primer lugar, la obstinación de Argelia, que quiere que fracasen las negociaciones porque trata de obtener un corredor al Atlántico y aislar a Marruecos del Sáhara Occidental. En segundo término, el control del Frente POLISARIO que ejercen las autoridades de la seguridad argelina, que dictan sus decisiones. Marruecos propuso una autonomía amplia para el pueblo saharauí para que pueda gobernarse a sí mismo, dando a Argelia la oportunidad de retirarse con honor de la compleja situación. Aunque la propuesta de Marruecos fue aceptada por muchos en la comunidad internacional, la situación sigue sin cambios debido a la obstinación de Argelia. Los líderes del Frente POLISARIO deben ponerse a la altura de sus responsabilidades y declarar su independencia de los mandatos de Argelia a fin de negociar con total libertad. Se debe quitar a Argelia el campamento de Tinduf. Toda solución del conflicto tiene que comprender a Argelia como actor principal, que debe tener el valor de poner fin al conflicto.

22. *El Sr. Boussif se retira.*

23. *Por invitación del Presidente, el Sr. Corbyn (Presidente del Grupo del Sáhara Occidental del Parlamento del Reino Unido) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

24. **El Sr. Corbyn** (Presidente del Grupo del Sáhara Occidental del Parlamento del Reino Unido) dice que las Naciones Unidas tienen un papel crucial que desempeñar para garantizar un futuro pacífico y justo para el pueblo del Sáhara Occidental. Se han empeñado en mantener la cesación del fuego y asegurar la supervivencia del pueblo en los campamentos desde que Marruecos ocupó el territorio, obligando a la mayoría del pueblo saharauí a trasladarse a los campamentos de refugiados de Argelia. Legalmente el pueblo saharauí tiene derecho a retornar y se le debe permitir que decida su propio futuro. Su pobreza y sus penurias están en marcado contraste con las considerables riquezas del Sáhara Occidental, que explotan colonizadores y compañías internacionales. La Unión Europea ha concertado acuerdos de comercio y brindado apoyo a Marruecos a pesar de las protestas sobre los abusos de los derechos humanos y de la venta de recursos naturales del Sáhara Occidental.

25. Se deben tomar medidas inmediatas, especialmente para permitir visitas a la prisión y la liberación de prisioneros. Las Naciones Unidas deben reconocer la ilegalidad de la continua ocupación y

tomar medidas políticas para corregirla y asegurar que las 165.000 personas que viven en un exilio forzado tengan derecho a la libre determinación. Una solución que lleve justicia al pueblo saharauí será de inmenso beneficio para todos los pueblos de la región y asegurará buenas relaciones entre todas las naciones del Magreb.

26. *El Sr. Corbyn se retira.*

27. *Por invitación del Presidente, la Sra. Salí-Fadel toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

28. **La Sra. Salí-Fadel**, hablando a título personal como profesora de derecho internacional, dice que, puesto que el Sáhara Occidental es un territorio ocupado, Marruecos, como Potencia ocupante, debe cumplir sus obligaciones internacionales protegiendo los derechos del pueblo saharauí y manteniendo el statu quo territorial. La Corte Internacional de Justicia confirmó el derecho a la libre determinación del pueblo saharauí y rechazó la soberanía marroquí sobre el territorio. Marruecos ejerce represión política contra el pueblo saharauí en el territorio ocupado y está explotando sus recursos naturales en violación del derecho internacional. Aunque la cuestión del Sáhara Occidental continúa siendo manipulada por Estados que demuestran poco interés por el derecho internacional, las Naciones Unidas deben dar prioridad a la necesidad imperiosa de libre determinación del pueblo saharauí.

29. *La Sra. Salí-Fadel se retira.*

30. *La Sra. Schroderus-Fox (Finlandia), Vicepresidenta, ocupa la Presidencia.*

31. *Por invitación de la Presidenta, la Sra. Lewis (Western Sahara Resource Watch) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

32. **La Sra. Lewis** (Western Sahara Resource Watch), hablando también en nombre de la Australia Sáhara Occidental Association, dice que las acusaciones de Together Foundation, basadas en el informe de dos periodistas australianos, son infundadas y que el documental contiene muchos errores. El personaje principal asistió a la noche de estreno de la película para negar que ella fue esclava y expresar su cólera por haber sido descripta como tal.

33. El objetivo de su organización es investigar lo que está ocurriendo con los recursos en la parte del Sáhara Occidental bajo control marroquí y protegerlos

de la explotación por cualquiera que no sea el pueblo saharauí. Las Naciones Unidas deben proteger esos recursos en lugar de no hacer nada mientras son vendidos en beneficio de Marruecos. El fosfato extraído del territorio lo vende una compañía estatal marroquí, sin producir mejora alguna en las condiciones de vida del pueblo saharauí. Algo similar se puede decir con respecto al pescado, la arena, el agua, el petróleo y otros minerales, así como al turismo. La Australia Western Sahara Association está especialmente preocupada porque tres compañías australianas productoras de fertilizantes están importando fosfatos del Sáhara Occidental, aun cuando entidades suecas y noruegas han incluido a dos de ellas en la lista negra.

34. La Comisión debe reafirmar la soberanía permanente de los pueblos sobre sus recursos naturales y enviar una misión de observación al territorio para que informe sobre la situación. Se debe dar poder a MINURSO para proteger los recursos naturales del territorio de la explotación por la Potencia ocupante, Marruecos.

35. *La Sra. Lewis se retira.*

36. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Blanc toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

37. **El Sr. Blanc**, hablando en su condición personal de profesor emérito de la Universidad de Perpignan Via Domitia, dice que la iniciativa de Marruecos de negociar un estatuto de autonomía para la región del Sáhara en el marco de la soberanía del Reino, de su integridad territorial y de su unidad nacional, representa un compromiso solemne de hacer una contribución positiva a los esfuerzos de las Naciones Unidas tendientes a hallar una resolución política del conflicto. Ese tipo de estatuto ha sido ensayado en el Reino Unido, Italia y España, y es una solución apropiada para fortalecer la democracia de sistemas fuertemente centralizados. La autonomía regional genuina, en el marco de la indivisibilidad del Estado, garantizará al pueblo saharauí, actuando mediante sus órganos legislativo, ejecutivo y judicial dentro de los límites territoriales de la región, todos los poderes de un Estado excepto los atributos del Estado central.

38. *El Sr. Blanc se retira.*

39. *Por invitación de la Presidenta, la Sra. Bouaida toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

40. **La Sra. Bouaida**, hablando en su condición de miembro del Parlamento marroquí, dice que, aunque en los campamentos de Tinduf existe una situación muy crítica, manipulada en forma flagrante por Argelia, Marruecos ha logrado un progreso considerable, especialmente en el desarrollo socioeconómico de las provincias meridionales.

41. Los saharauí jóvenes, como la oradora, están de acuerdo con la propuesta de autonomía porque consolidará logros anteriores y hará que la región sea un actor esencial en la región de África del Norte. Una autonomía negociada fortalecerá la región del Sáhara en todos los niveles, asegurará condiciones de vida adecuadas para todos los saharauí y permitirá que todo el pueblo saharauí se concentre en desarrollar su cultura, su economía y su sociedad, administrando al mismo tiempo sus asuntos locales. Una consecuencia del conflicto fue el crecimiento del contrabando en la región, incluido el tráfico de drogas. Se necesita urgentemente la normalización de la situación política en la región.

42. *La Sra. Bouaida se retira.*

43. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Lebaihi toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

44. **El Sr. Lebaihi**, en su condición de estudiante saharauí en los Estados Unidos de América, dice que vivió la mayor parte de su vida en un campamento de refugiados, en el desierto de Sáhara, en el sudoeste de Argelia, en que la supervivencia depende de la ayuda humanitaria, que disminuye cada año. El pueblo saharauí no puede esperar más. Se le debe permitir el ejercicio de su derecho a la libre determinación mediante un referéndum libre y limpio. La Comisión debe emplear su influencia para ayudar al pueblo saharauí a ejercer ese derecho, cualquiera sea el resultado.

45. *El Sr. Lebaihi se retira.*

46. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. López Villicaña toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

47. **El Sr. López Villicaña**, en su condición de miembro del cuerpo docente de la Universidad de las Américas, en Puebla, México, dice que mediante su iniciativa de autonomía amplia en la región del Sáhara Marruecos expresa su voluntad de permitir que el pueblo saharauí, incluido el que se encuentra en los campamentos de Tinduf, ejerza su derecho a la libre determinación. La propuesta está en armonía con el

principio incorporado en la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, de que toda tentativa orientada a la alteración parcial o total de la unidad nacional y de la integridad territorial de un país es incompatible con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y, además con la resolución 2625 (XXV) de la Asamblea General, que declara que todos los pueblos tienen derecho a decidir libremente su estatuto político sin influencia externa. El Consejo de Seguridad describió la propuesta de Marruecos como parte de esfuerzos serios y creíbles para hacer que el proceso avance hacia su resolución. La comunidad internacional debe ayudar al pueblo saharauí confinado en Tinduf a que retorne en paz y armonía a sus hogares en las provincias del sur de Marruecos.

48. *El Sr. López Villicaña se retira.*

49. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Dobovšek toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

50. **El Sr. Dobovšek**, hablando en su condición de profesor de derecho, dice que la Opinión Consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre el Sáhara Occidental, del 16 de octubre de 1975, aunque no es vinculante para los Estados lo es para la Asamblea General como órgano de las Naciones Unidas. En esa Opinión Consultiva se hace referencia a los vínculos jurídicos entre Marruecos y el pueblo del Sáhara Occidental. El proceso de descolonización debe tener en cuenta todos los principios que comprenden tanto al pueblo saharauí como al de Marruecos. Ya se ha comprobado que las posiciones extremas, como la independencia o la anexión, son impracticables y están frenando el proceso.

51. La propuesta de autonomía presentada por Marruecos se funda en el derecho internacional, en resoluciones de la Asamblea General sobre la libre determinación y la integridad territorial y en la Opinión Consultiva. La propuesta protegerá la identidad del pueblo saharauí y le permitirá administrar sus asuntos. El orador exhorta a la Comisión a promover el progreso en las negociaciones tendientes a lograr una solución para el Sáhara Occidental basada en esa propuesta.

52. *El Sr. Dobovšek se retira.*

53. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Loungou toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

54. **El Sr. Loungou**, hablando en su carácter de profesor de la Universidad Omar Bongo de Gabón,

dice que la región del Sahel y el Sáhara está devastada por pandillas políticas y criminales y por grupos terroristas. Las ganancias que produce el tráfico de armas, drogas e inmigrantes ilegales permiten a los grupos terroristas extender sus operaciones y reclutar nuevos miembros en la población local. La cercanía de los campamentos de refugiados en Argelia con grandes instalaciones militares introduce un elemento peligroso en la región y puede dar a los refugiados acceso a grandes existencias de armas. Dada la frustración de los habitantes de los campamentos, que no ven posibilidad alguna de solución de la cuestión del Sáhara Occidental debido a la intransigencia del Frente POLISARIO y a la posición argelina con respecto a la propuesta marroquí de autonomía, pueden no vislumbrar otra alternativa que unirse a los terroristas.

55. *El Sr. Loungou se retira.*

56. *Por invitación de la Presidenta, la Sra. Nakagawa toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

57. **La Sra. Nakagawa**, hablando a título personal, dice que Marruecos está emprendiendo muchos proyectos de desarrollo en la región del Sáhara. En su empeño por realizar los Objetivos de Desarrollo del Milenio está aplicando las mismas estrategias en todo su territorio. Si la autonomía propuesta por Marruecos se convierte en realidad, representantes de toda condición social del Sáhara Occidental tomarán parte activa en el desarrollo humano, social y económico de la región.

58. En contraste con la situación de la comunidad saharauí en las provincias meridionales de Marruecos, la que impera en los campamentos de Tinduf se caracteriza por un rígido control militar y por violaciones de los derechos humanos. Las Naciones Unidas deben salvaguardar los intereses del pueblo del Sáhara Occidental. La propuesta de autonomía permitirá a las partes interesadas alcanzar una transacción y realizar negociaciones sustantivas.

59. *El Sr. Nakagawa se retira.*

60. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Carrillo Giralt (Vicepresidente del Parlamento de Cataluña, Coordinador del Intergrupo "Paz y libertad en el Sáhara") toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

61. **El Sr. Carrillo Giralt** (Vicepresidente del Parlamento de Cataluña, Coordinador del Intergrupo "Paz y libertad en el Sáhara") dice que en noviembre

de 2007 el Parlamento de Cataluña aprobó una Declaración en la que expresó su solidaridad con el pueblo saharauí, cuyos derechos humanos son violados por Marruecos. Las Naciones Unidas deben promover una solución política para el Sáhara Occidental con la participación de Marruecos y España. Se debe destruir el muro construido por Marruecos y eliminar los millones de minas terrestres que emplazó. Se debe informar acerca de todas las personas desaparecidas y prisioneros de guerra y detener la explotación económica ilegal del Sáhara Occidental.

62. *El Sr. Carrillo Giralt se retira.*

63. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Addicks toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

64. **El Sr. Addicks**, hablando en su condición de miembro del Parlamento de Alemania, dice que cree que la mejor solución es la autonomía. Todas las personas que viven en el campamento de Tinduf deben retornar a su tierra natal. Ellas podrán gozar de sus derechos humanos, libertad política y autonomía. El Frente POLISARIO quiere todo o nada, sin tener en cuenta la situación de los refugiados. Debe aceptar una transacción y dejar atrás su mentalidad de guerra fría. Para los refugiados será mejor aceptar la propuesta marroquí de autonomía y administración propia y lograr un día, en paz y libertad, autonomía y administración propia total.

65. *El Sr. Addicks se retira.*

66. *Por invitación de la Presidenta, la Sra. Boussola toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

67. **La Sra. Boussola**, hablando en su condición de miembro del Parlamento de Marruecos, dice que en el Sáhara la mayoría de las personas goza de una vida pacífica y segura y contribuye a su propio desarrollo mediante instituciones y asociaciones civiles democráticas. En las elecciones locales, que observadores internacionales describieron como libres y democráticas, hubo una alta participación. Las mujeres toman parte en la política, en la sociedad y en todos los sectores de la actividad productiva, y Marruecos está combatiendo la discriminación contra ellas.

68. La autonomía propuesta por Marruecos romperá el punto muerto. Las partes interesadas deben dejar atrás posiciones arraigadas y llegar a una transacción para proteger los intereses del pueblo saharauí.

69. *La Sra. Boussola se retira.*

70. *Por invitación de la Presidenta, el Sr. Ducarme toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

71. **El Sr. Ducarme**, hablando en su condición de miembro del Parlamento de Bélgica, destaca la importancia de la opinión de larga data de que el antiguo problema del Sáhara Occidental se resolverá mediante la transacción. Se deben dejar de lado viejas ideologías para que los esfuerzos se puedan concentrar en la paz y el desarrollo, en el contexto de iniciativas como la de la Unión Euromediterránea. El orador expresa su apoyo a la propuesta marroquí de autonomía.

72. En nombre de la educación, el Frente POLISARIO está violando los derechos de los niños del Sáhara Occidental. Los jóvenes saharauí de los campamentos de Tinduf son enviados a escuelas en otros países y durante muchos años no tienen contacto con sus familias. Los países huéspedes deben declarar una moratoria de la educación de esos niños en el exterior.

73. *El Sr. Ducarme se retira.*

74. *El Sr. Al-Nasser (Qatar) vuelve a ocupar la Presidencia.*

75. *Por invitación del Presidente, el Sr. Al-Jabari toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

76. **El Sr. Al-Jabari**, hablando en su condición de Decano de la Universidad de Hebrón, dice que, aunque el plan de Marruecos sobre autonomía del Sáhara Occidental es ambicioso, muchos países lo consideran realista.

77. El orador pide que se realice una verificación internacional de los informes sobre abusos de los derechos humanos en los campamentos de refugiados de Tinduf, e insta a que se ponga fin a esas violaciones. Los refugiados deben regresar a su patria, que Marruecos debe desarrollar en todo lo posible con arreglo al plan de autonomía.

78. *El Sr. Al-Jabari se retira.*

79. *Por invitación del Presidente, el Sr. Nchama (Vocero del Grupo Parlamentario del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

80. **El Nchama** (Vocero del Grupo Parlamentario del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial) expresa su

firme apoyo a la propuesta de autonomía, que distribuirá el poder salvaguardando al mismo tiempo la integridad territorial y la soberanía de los Estados, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, así como también con el principio de solución pacífica de las controversias, evitando los efectos negativos de la secesión. Se garantizará a la población la administración democrática de sus asuntos y la oportunidad de participar en la vida económica, social y cultural de Marruecos.

81. *El Sr. Nchama se retira.*

82. *Por invitación del Presidente, el Sr. Mekyna (Institut Austria Marocco) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

83. **El Sr. Mekyna** (Institut Austria Marocco) dice que los saharauí y los marroquíes, como la mayor parte de la población del Magreb, están históricamente relacionados. Si se crea un Estado artificial, el resultado será más desestabilización. El progreso socioeconómico logrado por Marruecos en el Sáhara Occidental es prueba de la validez de la propuesta de autonomía. Ha llegado el momento del perdón, no de echar culpas basadas en la historia del colonialismo. Argelia debe abrir sus fronteras con Marruecos y el Frente POLISARIO debe permitir que los saharauí que se encuentran en los campamentos regresen a su tierra natal.

84. *El Sr. Mekyna se retira.*

85. *Por invitación del Presidente, el Sr. Mghizlat (Consejo Real Consultivo para los Asuntos del Sáhara) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

86. **El Sr. Mghizlat** (Consejo Real Consultivo para los Asuntos del Sáhara) dice que el conflicto existente en el Sáhara fue creado por Argelia, en el contexto de la guerra fría, para socavar la integridad territorial de Marruecos y obstaculizar su desarrollo. Los esfuerzos de Marruecos para hallar una solución condujeron a la creación, por decisión del Rey Mohammed VI, del Consejo Real Consultivo para los Asuntos del Sáhara. El pueblo del Sáhara Occidental apoya la propuesta de autonomía, que es la única solución viable que garantizará los derechos de los habitantes del territorio y asegurará la estabilidad y el desarrollo sostenible en el Magreb y en la región del Mediterráneo.

87. *El Sr. Mghizlat se retira.*

88. *Por invitación del Presidente, el Sr. Olarte (ex Presidente de la Comunidad Autónoma de las Islas Canarias) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

89. **El Sr. Olarte** (ex Presidente de la Comunidad Autónoma de las Islas Canarias) dice que se debe hacer todo lo posible por evitar una solución violenta, que no beneficiará a nadie. Argelia, con su hostilidad hacia Marruecos, hace que continúe la controversia. Su apoyo al Frente POLISARIO sólo sirve al objetivo de crear un Estado títere que le proporcionaría una costa en el Atlántico, una ventaja estratégica y riqueza en minerales. Las Naciones Unidas deben ejercer presión sobre Argelia para alcanzar una solución.

90. La propuesta de Marruecos, de autonomía plena, garantizará al pueblo del Sáhara Occidental una vida mejor y más decente, respetando a la vez su cultura y su identidad nacional y salvaguardando sus derechos políticos, económicos y culturales.

91. *El Sr. Olarte se retira.*

92. *Por invitación del Presidente, el Sr. Salazar Varela (Alcalde de Tena, Ecuador) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

93. **El Sr. Salazar Varela** (Alcalde de Tena, Ecuador) expresa su deseo de paz y armonía en el Sáhara Occidental. Su ciudad es gemela de Laayoune y sus hermanos y hermanas saharauí, allí y en Argelia, serán más felices sin las fronteras que los dividen.

94. *El Sr. Salazar Varela se retira.*

95. *Por invitación del Presidente, el Sr. Abderrahmane (Cámara de Artesanos de Dakhla) toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

96. **El Sr. Abderrahmane** (Cámara de Artesanos de Dakhla) dice que el conflicto existente en el Sáhara amenaza la paz y la seguridad de toda la región del Sahel, que se convirtió en refugio de toda clase de terroristas y traficantes. Argelia, pese a las enormes sumas que gasta en armas perfeccionadas, no pudo asegurar sus fronteras contra la infiltración ni detener la violencia que ejerce un puñado de extremistas. La violencia sólo se puede eliminar con la contribución eficaz y la participación de todos los países de la región, mediante la eliminación de las causas reales y la creación de una atmósfera de transparencia y confianza. Argelia no debe hospedar, armar, financiar ni apoyar a las milicias del Frente POLISARIO en sus ataques contra la integridad territorial de un Estado

vecino. Marruecos y Argelia deben negociar una solución política para la cuestión del Sáhara.

97. *El Sr. Abderrahmane se retira.*

98. *Por invitación del Presidente, el Sr. Acevedo Quevedo toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

99. **El Sr. Acevedo Quevedo**, hablando en su condición de senador del Paraguay, pide a las partes afectadas que continúen sus negociaciones para ampliar el programa de visitas familiares. Esas visitas también ayudarán a crear una atmósfera de confianza mutua. Se debe tener presente la dimensión humana del conflicto y las partes deben garantizar el respeto de los derechos humanos del pueblo del Sáhara Occidental en el territorio y en los campamentos de refugiados.

100. *El Sr. Acevedo Quevedo se retira.*

101. *Por invitación del Presidente, el Sr. Oribe toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

102. El Sr. Oribe, hablando en su condición de miembro del Consejo Provincial de Álava, España, dice que el ejercicio de los derechos humanos fundamentales exige, primero y sobre todo, el respeto del derecho a la libre determinación. Al mismo tiempo, los perpetradores de abusos de los derechos humanos contra el pueblo saharauí deben ser sometidos a la justicia. El orador denuncia los ataques de las fuerzas policiales marroquíes contra manifestantes pacíficos que pedían que las fuerzas marroquíes de ocupación abandonaran el territorio, y deplora la posición ambigua del Gobierno de España que, como ex Potencia administradora, debe contribuir a hallar una solución justa y definitiva del conflicto en el Sáhara Occidental y abstenerse de proteger a un régimen que está violando derechos fundamentales.

103. *El Sr. Oribe se retira.*

104. *Por invitación del Presidente, el Sr. Perin toma asiento a la mesa de los peticionarios.*

105. **El Sr. Perin**, hablando en su condición de miembro del Senado de Italia, dice que en 1993 visitó los campamentos de Tinduf y sabe que desde entonces las condiciones de vida sufrieron un gran deterioro. Muchos saharauí se instalaron en los Estados que rodean al desierto de Sáhara. Marruecos reconoce la autonomía del pueblo, lo hospeda y le da trabajo; tiene una larga historia de relaciones internacionales pacíficas y de respeto por los pueblos y las culturas.

106. *El Sr. Perin se retira.*

Se levanta la sesión a las 18.15 horas.